

*Appareillage avec faisceau laser colinéaire qui a récemment permis de récolter à ISOLDE les premiers résultats sur le baryum.
(Photo 237.4.80)*

*Collinear-beam laser apparatus with which the first results on barium have recently been obtained at ISOLDE.
(Photo 237.4.80)*

Nouvelle technique à ISOLDE

L'étude du comportement détaillé des noyaux rares exige souvent des observations longues et difficiles. Le groupe Mayence-CERN-Gothenburg-Aarhus travaillant à ISOLDE a développé une nouvelle technique appelée spectroscopie par faisceau laser colinéaire qui permet de réaliser des mesures de raies spectrales atomiques, avec une précision du cent-millionième, pour de nombreux noyaux rares. La comparaison des raies spectrales émises par différents isotopes fournit des informations importantes sur le comportement nucléaire. La nouvelle méthode se base sur une forte réduction du flou (élargissement Doppler) le long d'un faisceau accéléré. Ce faisceau, fourni par ISOLDE, est incurvé de manière à suivre la trajectoire d'un faisceau laser. Une cellule contenant de la vapeur convertit les ions porteurs de charges électriques en atomes neutres dont les spectres doivent être mesurés. En appliquant d'abord une tension sur le faisceau d'ions, on leur communique une accélération supplémentaire de telle sorte que la fréquence de la lumière laser «vue» par les atomes est modifiée. De cette manière, on peut rechercher les effets de résonance dus à des raies spectrales étroites et effectuer des mesures précises des longueurs d'onde. Cela étend une nouvelle fois la gamme impressionnante des techniques expérimentales disponibles à ISOLDE qui est déjà, à l'échelle mondiale et dans sa catégorie, l'installation la plus puissante.

New technique at ISOLDE

The study of the detailed behaviour of rare nuclei frequently demands painstaking observations. However, the Mainz-CERN-Gothenburg-Aarhus collaboration at ISOLDE has developed a new technique, called collinear-beam laser spectroscopy, which enables measurements on atomic spectral lines to be made to an accuracy of one part per hundred million for a wide range of rare nuclei. The comparison of spectral lines from different isotopes gives important information on nuclear behaviour. The new method is based on the drastic reduction of the blurring (Doppler broadening) along an accelerated beam. Such a beam, provided by ISOLDE, is bent into the path of a laser beam. A vapour cell converts the electrically charged ions into the neutral atoms whose spectra are to be measured. By first applying a voltage to the ion beam, they are further accelerated so that the frequency of the laser light seen by the atoms is changed. In this way the experimenters can search for resonance effects due to sharp spectral lines and make accurate wavelength measurements. This extends even further the impressive range of experimental techniques available at ISOLDE, already the most powerful facility of its kind in the world.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris
connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have
taken note of the news under this heading

A TOUS LES MEMBRES FRANCAIS DU PERSONNEL

I - Il existe maintenant, pour les salaires expatriés, une possibilité d'adhésion individuelle au régime d'allocations aux travailleurs sans emploi. Les caractéristiques principales de ce régime sont les suivantes :

1. Date de prise d'effet :
1er janvier 1980, ou date de l'entrée au CERN si elle est postérieure.
2. Délai d'inscription :
Jusqu'au 31 décembre 1980 pour les membres du personnel sous contrat avec le CERN au 1er janvier 1980, dans les 3 mois suivant leur arrivée au CERN pour les autres.
3. Taux de la cotisation :
3,6 %. Quelle que soit la date de la demande d'inscription, l'affiliation (donc la cotisation) commencera obligatoirement le 1er janvier 1980 (ou à la date d'entrée au CERN si elle est postérieure).
4. Salaire de référence :
Au choix (irrévocable) de l'intéressé entre 1 fois, 1 fois et demie, 2 fois, 3 fois ou 4 fois le plafond de Sécurité Sociale (égal pour 1980 à 15.030 francs français par trimestre).
5. Paiement de la cotisation :
Trimestriellement, dans les 15 jours qui suivent la fin de chaque trimestre.
6. Allocations :
Elles sont au nombre de 4 : l'Allocation de Base, l'Allocation Spéciale, l'Allocation de Fin de Droits et la Garantie de Ressources.

6.1 L'Allocation de Base :

6.1.1 Conditions d'attribution de l'Allocation de Base :

- être inscrit en France comme demandeur d'emploi;
- être âgé de moins de 65 ans;
- être physiquement apte à l'exercice d'un emploi;
- n'avoir pas quitté volontairement son emploi;
- avoir cotisé pendant au moins un an, ou, si la rupture du contrat intervient entre le 1er avril 1980 et le 31 décembre 1980, avoir été au CERN pendant au moins un an avant la rupture du contrat (et avoir cotisé depuis le 1er janvier).

6.1.2 Montant de l'Allocation de Base:

42% du salaire de référence choisi (voir 4 ci-dessus) plus une partie fixe (22 francs par jour au 1.10.79).

6.1.3 Durée de l'Allocation de Base:

tant que l'intéressé reste demandeur d'emploi, mais au maximum :

365 jours si l'intéressé a moins de 50 ans au jour de la rupture du contrat,

791 jours, s'il est âgé de 50 à 55 ans,

912 jours, s'il est âgé de 55 ans et plus.

6.2 Allocation Spéciale :

Si la rupture du contrat résulte d'un licenciement pour raison économique, l'Allocation de Base est remplacée par une Allocation Spéciale de :

65% du traitement de référence choisi (voir 4 ci-dessus) pendant le premier trimestre d'indemnisation.

60% pendant le deuxième trimestre.

55% pendant le troisième trimestre.

50% pendant le quatrième trimestre.

La partie fixe (voir 6.1.2) est également versée.

6.3 Allocation de Fin de Droits :

Elle est égale à la partie fixe (voir 6.1.2 ci-dessus) et est versée lorsque l'intéressé n'est plus indemnisé au titre du droit à l'Allocation de Base ou de l'Allocation Spéciale. Elle est servie pendant :

274 jours, si le contrat de travail est rompu avant que l'intéressé ait atteint 50 ans.

365 jours entre 50 et 55 ans.

456 jours à 55 ans et plus.

6.4 Garantie de Ressources :

Elle est réservée aux salariés :

- dont la rupture du contrat intervient alors qu'ils ont atteint leur 60ème anniversaire.
- qui remplissent les conditions visées en 6.1.1 ci-dessus.
- qui ont exercé pendant au moins dix ans.
- qui n'ont pas fait liquider leurs droits à la retraite.

Le montant de la prestation est de 70% du salaire de référence choisi (voir 4 ci-dessus).

II - Tout ce qui précède ne peut que donner les grandes lignes du régime. Aussi vous serions-nous obligés de nous faire savoir, sans engagement de votre part, si vous seriez éventuellement intéressé à adhérer, et aussi, de nous poser les questions qui vous préoccupent. Une synthèse en sera faite et nous pourrions alors approcher les services compétents pour obtenir les réponses.



A retourner avant le 30 mai 1980 à
Monsieur J.-F. BARTHELEMY, Division du Personnel

1. Je serais éventuellement intéressé à
m'affilier (*) au régime d'allocations
aux travailleurs sans emploi :

OUI NON

(Rayer la mention inutile.)

2. J'ai les questions suivantes à poser (au besoin
joindre une feuille séparée) :

NOM : _____

PRENOM : _____

DIVISION : _____

(*) Bien entendu, vous n'êtes absolument pas tenu de répondre à ce questionnaire, mais, même si vous ne souhaitez pas vous affilier, vos questions et observations sont les bienvenues.

PRIVATE TELEPHONE CALLS

Some more coin-operated telephones, linked to the Swiss network, are being installed at CERN. Three are already in operation on the Prévessin Site (Blocks 1, 3 and 4), four will be installed on the Meyrin Site (at the Main entrance, on the 7th floor of Building 30, and at the entrances of Buildings 10 and 13), and the present telephones in the Main Building, Restaurant No.2 and the CERN Hostel will be replaced by new devices. The new telephones, more modern than the present ones, accept Swiss coins up to a value of 5 S.fr.

Members of the personnel are invited to use these telephones for their private calls, and to recommend their usage to visitors to the Site who are not members of the personnel.

Personnel Division / Tel. 4484

Correction

In the last issue of the Weekly Bulletin (No. 18/80) we unfortunately gave the impression that experiment NA14 is not yet installed. The experiment is now running-in.

Rectification

Notre article en page 1 du dernier numéro de ce bulletin (n° 18/80) pouvait donner l'impression que l'expérience NA14 n'était pas encore installée. On apprend que NA14 est en train d'être mise en marche.

AVIS DE DECES

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Albert TANNER survenu le 21 avril 1980 à la suite de maladie.

Monsieur TANNER travaillait à la Division SB depuis le 1er mars 1968. Monsieur TANNER laisse une veuve et deux enfants.

Les Directeurs généraux ont envoyé un message de condoléances de la part du personnel du CERN à la famille.

Division du Personnel

SEMINARS SEMINAIRES

TUESDAY 6 MAY

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium (*)

"How to confine neutrons"

by W. Paul / Univ. of Bonn

Abstract : It is an old dream of physicists to confine neutrons in a bottle and to observe their radioactive decay. Various attempts were made with bottles using totally reflecting material walls. Much better results were achieved with a magnetic bottle using the magnetic moment of the neutrons. Neutrons could be observed up to 1 hour. The relevant experiments will be reported.

(*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

WEDNESDAY 7 MAY

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"Neutrino Masses and Oscillations"

by L. Maiani / CERN and Univ. di Roma

Abstract : The problem of neutrino masses and the related phenomenon of neutrino oscillations are reviewed. If grand unified theories apply, neutrinos should have non-diagonal masses in the range appropriate for neutrino oscillations to be visible. Some details on the present experimental situation will be given.

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium
(Bldg.31 - 3rd floor)

"STELLA Initial Operations and Future Plans"

by M.G.N. Hine / CERN

Abstract : The CERN and Rutherford stations have been making test transmissions since early March. The status today and plans for the use and development of STELLA will be reviewed.

WEDNESDAY 7 MAY

CERN ENERGY SEMINAR - Technical Level

at 16.30 hrs - Theory Conference Room

"Combined Heat and Power and District Heating"

by J.M. Cassels / The University of Liverpool

Abstract : The principle of CHP/DH will be briefly introduced, and the economics and market prospects of the system in the UK will be summarized. The later part of the lecture will be spent on the theory of heat network costs, and the light thrown on the possibility of nuclear CHP/DH for large cities.

JEUDI 8 MAI

PRESENTATION TECHNIQUE

09h00/11h30 - Salle de conférences Magasins
(No.2-027, Bât. 73 - El plan CERN Meyrin)

L'ADID (Agence de développement et d'industrialisation du Doubs) organise une présentation groupée des fabrications de 12 de ses membres (total 185). Programme présenté selon l'ordre des maisons (indiquées plus loin) :

1. Découpage de précision par presses rapides;
2. Découpage cambrage, ressorts, pièces roulées et spiralées, pièces découpées formées, pièces découpées formées et assemblées, découpage-emboutissage;
3. Balanciers, décolletage, outillage au carbure de tungstène;
4. Ressorts découpage et pliage tous métaux laminés de 0,1 à 3,5 mm d'épaisseur, traitements thermiques sous atmosphère, traitements de surface, outillages;
5. Technologie d'élaboration d'appareils de mesure et de contrôle pour gestion de l'eau et des effluents, transport et distribution de gaz, gestion de l'énergie calorifique, distribution de l'heure et gestion du temps, simulation de l'environnement;
6. Outillage, découpage, emboutissage, assemblage;
7. Découpage et injection, moules;
8. Moulage, découpage, circuits hybrides, couche épaisse, ajustage laser, câblage de "chips", micro-électronique;
9. Sous-ensembles complets pour les industries électroniques, électriques et leurs dérivés, équipements de signalisation automobile, supports pour circuits intégrés, micro-circuits et circuits magnétiques pour transformateurs, "leadframes supports" pour thermistances et varistances, connecteurs spéciaux, pièces techniques thermoplastiques injectées ABS, Nylon, etc., contacts, cosses, barrettes de liaisons, bornes, serre-fils;
10. Appareillage électro-technique, sondes et capteurs miniaturisés, composants mécaniques, micro-moulage;
11. Fonderie de précision, pièces brutes, usinées, décorées;
12. Micro-mécanique, appareillage, électronique, quartz.

Maisons : 1. Augé-Découpage, 2. Augé-Ressorts, 3. Binetruy frères, 4. H. Falconnet, 5. Flonic Schlumberger, 6. Model, 7. Précision Mécanique et Plastique Comtoise, 8. Société Nouvelle Auto équipement; 9. SOCO, 10. STATICE S.A.; 11. Zénith; 12. Groupe Frésard.

Langue : Français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

PRESENTATION TECHNIQUE

9h30/12h00 : Exposé

14h00/16h00 : Exposition

Salle 2-005, Bât.13 (D2 plan CERN Meyrin)

HUGHES MICROELECTRONICS LTD (B/GB), représenté par MEGEX ELECTRONIC AG (CH), propose un exposé (suivi d'une exposition) sur l'utilisation des connecteurs, C-21, étanche, étanchéité individuelle par contact-HAC-PACK, intermariable et interchangeable avec la série WSS utilisée pour le CAMAC; utilisation d'un câble plat ou/et rond ou/et contact à souder - connecteurs circuits imprimés selon spéc. M-C55302 pour multicouches ou circuits souples - contacts coaxiaux.

Langue : Anglais.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

THURSDAY 8 MAY

ESO ASTROPHYSICS SEMINAR

at 11.00 hrs (*) - DD Auditorium
(Bldg.31 - 3rd floor)

"Orbital History of the Magellanic Clouds"

by D. Lynden-Bell / Cambridge, UK

(*) *Attention : Change of time !*

CERN ENERGY SEMINAR - General Level

at 16.30 hrs - Auditorium (*)

"Comfort and the United Kingdom"

by J.M. Cassels / The University of Liverpool

Abstract : The principles of combined heat and power with district heating (CHP/DH) will be explained, and its compatibility with British weather and attitudes to comfort in the home assessed. The work done by a Department of Energy Committee on the economics of CHP/DH will be outlined, as will be prospects relative to those in other countries. A market survey shows a good case for introducing the system into the UK on a large scale.

(*) *Note* : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

FRIDAY 9 MAY

TWENTY-SEVENTH PLENARY ECFA MEETING

at 9.00 hrs - Council Chamber

Draft Agenda :

1. Adoption of the Agenda.
2. Approval of the Draft Minutes of the Twenty-sixth Plenary ECFA Meeting.
3. Communication by the Chairman.
4. Status of the ECFA Working Group on Data Processing Standards in High-Energy Physics (E. Lillestøl) (Oral).

5. Status of the Preparation for the International Conference on Experimentation at LEP (T. Ekelöf) (Oral).
6. Discussion of a Recommendation of an ep Facility for Europe.
7. Discussion on the Report of the ECFA Working Group on High-Energy Physics Activities in the CERN Member-States (Working Group V - Second Report).
8. Discussion of the documents presented at the Scientific Policy Committee by the CERN Management.
9. The Use of the SPS as an Injector for LEP (J.B. Adams) (Oral).
10. Programme of LEP Construction (H. Schopper) (Oral).
11. Next Plenary ECFA Meeting.
12. Other Business.

MONDAY 12 MAY

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"New Results in Channeling : Bending Beams by Crystals and Measurements of X-ray Yield"

by J. Bak / CERN

TUESDAY 13 MAY

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Dimuon Production at 40 GeV/c by π^\pm K^\pm , \bar{p} and p Incident on Tungsten and Hydrogen Targets in the OMEGA Spectrometer"

by J.A. Wilson / Birmingham Univ.

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

JEUDI 8 MAI

ENSEIGNEMENT GENERAL

de 13h00 à 13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous"

par R. Carreras

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL :

Temporary employment

During the period mid-June to mid-September, there will be a limited number of vacancies for temporary employment at CERN (normally unskilled work of a routine nature) which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone with a contract with CERN). It should be noted that candidates must be aged between 18 and 24 inclusive and that in view of the limited number of posts available, no children previously appointed by CERN under this scheme can be considered. The duration of all appointments will be 4 weeks.

Each parent who is interested is asked to arrange for Personnel Division to receive an application from the child in question. Application forms may be obtained from the Fellows and Associates Service, Personnel Division, Office 5-3-008, telephone 4471. Completed application forms must be returned to this Service by May 16 at the latest.

Fellows and Associates Service/
Personnel Division / Tel. 4471

CONCERT PUBLIC DU CERN

Prochain Concert
Mardi 13 mai 1980

«Südwestdeutsches Kammerorchester
Pforzheim»

20h00 - Amphithéâtre

Au programme, des oeuvres de J.S. Bach :
- 4 contrepoints de "L'Art de la Fugue" BWV 1080
- Concerto pour violon et cordes BWV 1042
- Concerto pour violon BWV 1041
- Concerto pour 2 violons BWV 1043.

Prix des places numérotées : Frs. 8.-
Réservation : G. Adam/SPS/4813, ou par courrier.

Avis aux abonnés : Chaque concert voit une affluence de plus en plus grande. Pour permettre à chacun d'avoir une place, nous vous prions de nous faire part de votre absence éventuelle le soir du concert.

AFFICHAGE AU CERN - RAPPEL

La procédure d'affichage au CERN est organisée de la façon suivante : Des cartes de couleurs différentes sont à disposition dans les Secrétariats de Divisions, à savoir :

- de couleur bleue pour tout ce qui concerne les ventes (voitures, frigos, skis, etc.),
- de couleur verte pour les activités sociales (baby-sitting, offres d'emploi comme aides de maison, offres ou recherches d'un "lift", etc.),
- de couleur jaune pour tout ce qui concerne le logement (offres pour appartements, villas, terrains, etc.).

La carte destinée aux panneaux d'affichage du Bâtiment de l'Administration doit être adressée au bureau de Mme S. Zivian; l'intéressé affiche lui-même les autres exemplaires sur les autres panneaux de son choix, après que la carte ait été dûment datée. L'affichage est valable 10 jours à dater du jour de l'émission.

N.B. Toutes les affiches annonçant des manifestations culturelles ou sportives doivent être soumises pour approbation.

S. Zivian / Division DD

ADVERTISING WITHIN CERN - REMINDER

The procedure for advertising within CERN is as follows : Cards of different colours are available in the Divisional Secretariats. These are :

- blue, for anything to do with sales (cars, fridges, skis, etc.),
- green, for social activities (baby sitting, offers of jobs as home-help, offers or requests for lifts, etc.),
- yellow, for anything to do with accommodation (offers of flats, villas, land, etc.).

The card intended for the notice-boards in the Administration Building should be sent to Mrs. S. Zivian's office ; the other copies should be put up by the advertiser, after he has dated them, on whichever other notice-boards he wishes. The advertisement is valid for 10 days from the date on the card.

N.B. All posters advertising cultural or sporting events must be presented for approval.

S. Zivian / DD Division

REINTEGRATION

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu

mardi 6 mai 1980 de 13h00 à 15h00 (H.Suisse)
Salle de conférences No.2, Div.PE,
(1er étage du Bât.5)

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant au Secrétariat des Affaires sociales, interne 4201.

DELAI D'INSERTION DANS LE BULLETIN No.21/80

En raison de l'Ascension, jeudi 15 mai, jour férié au CERN, le délai d'insertion dans le Bulletin hebdomadaire No.21/80 est avancé d'un jour, soit le lundi 12 mai à midi. La parution se fera comme d'habitude, le vendredi (16 mai).

COMPUTING AT CERN

This new 8-page booklet is available from Publications Group, Documentation Office, Building 64, Room R-002, or by filling in the coupon below and sending it in a large internal mail envelope (to facilitate return) to :

Mme Jeanine Melin / DD-PU

A VENDRE AU PERSONNEL

- Chaussures de travail, la paire : Frs. 30.-
Attention ! pointures : 39 - 40 - 41.

Du 5 au 9 mai, de 16h00 à 17h00, au Bât. 569.

Service des Magasins/Récupération
Tél. 2180



Please send me _____ copies of
"Computing at CERN"

NAME _____

DIV. _____ DATE _____

SIGNATURE _____

VACANT POSTS LIST ON 28 APRIL 1980

<u>Post No.</u>	<u>Vacancy No.</u>	<u>Title</u>	<u>Grade</u>
TH-DI-023	80-39	Administrative Clerk	5/6

EP-RE-56-080 *	80-23	Technician (Electronics)	6
EP-DI-058 *	80-10	Physicist	9
EP-ME-WS-230	80-37	Mechanic	6
EP-RE-12-234	80-48	Engineer or Senior Technical Assistant (Electronics)	8/9

DD-CO-CO-298/290 *	80-26	Technician (Computer Operation)	5

PS-COP-041 *	80-47	Technician (Accelerator Operation)	6
PS-COP-EA-084 *	80-45	Technician (Accelerator Operation)	6
PS-CO-AP-126 *	80-18	Engineer (Programming)	8
PS-LR-RF-131 *	80-08	Technician (Electronics)	6 B+
PS-PO-EA-215 *	80-44	Technician (Accelerator Operation)	6
PS-PO-MP-262 *	80-43	Technician (Accelerator Operation)	6
PS-COP-526 *	80-46	Technician (Accelerator Operation)	6

ISR-GE-DO-029 *	80-02	Designer-Draughtsman (Mechanical)	6 B+
ISR-OP-102	80-42	Physicist or Engineer	8

SPS-SFL-124	80-25	Designer-Draughtsman (Mechanical)	6

DG-SPA-TD-70	80-32	Senior Systems Analyst	10/11

PE-PM-SO-26 *	80-29	Social Worker	7/8
PE-AS-CS-TT-51 *	80-51	Telephonist	4
PE-AS-CS-MS-110 *	80-27	Clerk (Messenger)	3

FI-SAP-MA-140	80-52	Technician	6

SB-EE-EL-EM-116	80-49	Technician (Electronics)	5/6
SB-EE-EL-HT-156 *	80-50	Technician (Electrical)	5/6
SB-EE-GE-SI-202	80-33	Electrician	5/6
SB-AC-ME-231 *	80-14	Mechanic	4
SB-EE-GE-PH-295 *	80-12	Operator (Boilers & Diesels)	4
SB-EE-GE-PH-369	80-40	Technician (Power Supplies)	5/6
SB-AC-ME-498 *	80-38	Mechanic	4

HS-DI-SC-125 *	80-34	Safety Engineer - Assistant Head of Emergency & Site Security Services -	8

Note : B+ = Future Board

Applications for these vacancies are invited from staff members and supernumeraries only, except where a post is marked with an asterisk indicating that external recruitment has been authorized.

For staff members who wish to apply for an internal job, but who hesitate because they do not have the qualifications required, adequate training could be envisaged. They are therefore encouraged to make their interest known.

Vacancies of other Organizations and Institutes are display on the notice-boards in the Administration Building and outside the Reception Office, Personnel Division.

Plats du jour des restaurants

Semaine du 5 mai au 9 mai 1980

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	14,50 Fr.s/15,10 Fr.s.	14,80 Fr.s/15,50 Fr.s.	FF. 11,30
LUNDI/ MONDAY	I Spaghettis à la Niçoise II Emincé de Porc Madras Riz Salade Verte	I Tagliettella au Jambon II Poulet à la Broche Pommes au Four Légumes	Rôti de Porc Pommes Purée Légumes Saison
MARDI/ TUESDAY	I Saucisse de Veau aux Rösti II Soupe du Pêcheur	I Omelette aux Fines Herbes II Sauté d'Agneau aux Petits Légumes Pommes Boulangères	Filet de Poisson Meunière Riz Petits Pois
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Brochette de Chipolatas Risi Bisi II Langue de Boeuf Boulangère Petits Pois	I Croquettes de Poisson Sauce Tartare II Gratin de Crevettes Nantua Riz Pilaf Légumes	Tendron de Veau Pommes Frites Haricots Verts
JEUDI/ THURSDAY	I Croquette d'Oeufs aux Epinards II Escalope de Porc Viennoise Cornettes au Beurre/Tomate	I Cassoulet Toulousain II Chipolatas Lyonnaise Garnies	Lentilles Petit Salé Vienne Légumes Saison
 VENDREDI/ FRIDAY	I Plat d'Esau II La Marée du Jour Garnie	I Saucisse de Veau Garnie II Steak sur le Grill Pommes Frites Légumes	Rôti de Dinde Pâtes Salade Saison

1. Le jeudi 15 mai (Ascension) les restaurants et cafétarias sur les sites seront fermés, à l'exception d'un service restreint au Rest. No 2 (Tortella-Bât. 504) de 8h00 à 20h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).

2. Pour des raisons techniques, les Rest. No 1 (Coop-Bât. 501), ainsi que le bar, seront fermés le vendredi 16 mai. Les Rest. No 2 et 3, le Kiosque et les cafétarias de divisions fonctionneront normalement.

Réouverture du Rest. No 1 samedi 17 mai à 08H00.

Division du Personnel : 3189, 3962.

Heures
d'ouverture

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

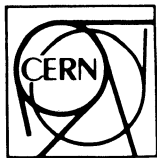
Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00



ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

EXECUTIVE COMMITTEE

ADMINISTRATIVE CIRCULARS

As announced in the last Weekly Bulletin, the Staff Association publishes below its comments concerning the circulars which are at present under discussion :

I - Administrative Circular No.1

The circular describes the procedure for drafting all other administrative circulars. With regard to the full text, which is published below in extenso and has been approved by both parties, the Staff Association had requested that each circular should also set out the Staff Association's comments. The reasons are as follows:

- a) although the Staff Association is consulted on the subject of the circulars, the latter are applied even if the Association has objections ;
- b) since the circulars are re-examined each year, we felt that the Staff Association's viewpoint should remain clearly expressed on the actual circulars.

Text of Administrative Circular No. 1, approved by the Executive Board :

ADMINISTRATIVE CIRCULARS

1. Article I 1.05 of the Staff Rules provides :

"In the application of the Regulations, the Director-General may publish Administrative Circulars, after consulting the Standing Advisory Committee provided for in Chapter VII. He may also delegate his authority either by name or ex officio in such fields and for such purposes as he shall specifically define".

Under the provisions of this Article, the Director-General has delegated his authority for the application of the Staff Regulations to the Leader of the Personnel Division and in this connection the latter is responsible for drawing up and publishing Administrative Circulars.

2. A Circular shall be drawn up at the request or either the Management of the Staff Association. If there is any disagreement about the necessity or the advisability of issuing a Circular, the matter will be submitted to the Director-General, who will decide after consulting the Standing Advisory Committee.

The Personnel Division will submit a draft Circular after appropriate consultations with the Staff Association, the Internal Audit Service and, if necessary, other specialized services. The Standing Advisory Committee will examine the draft and, where necessary, the main differences of opinion between the Management and the Staff Association.

If the Committee agrees on the draft Circular, the Leader of the Personnel Division will produce the final version and issue the Circular. If no agreement is reached, the draft will be submitted to the Director-General, whose decision shall be final.

The month of publication of the Circular, the date when it was examined by the Standing Advisory Committee and, where appropriate, which documents it cancels and replaces shall be indicated on all Circulars.

3. Publication of Administrative Circulars : The Secretariats of all Divisions will receive a sufficient number of copies and an announcement will be made in the official section of the Weekly Bulletin. A list of the Circulars which are in force will be published periodically in the same way.
4. Revision of Circulars. At the beginning of each year, the Standing Advisory Committee will decide which Circulars are to be amended during the year and will establish a time-table for this purpose.

GRANT FOR ASSISTED DEPARTURE IN THE INTEREST OF THE ORGANISATION

The Staff Association expressed the following reservations concerning this circular, which can be consulted at the Division Secretariats :

- a) although its discretionary nature cannot be questioned, since it has been accepted by the Finance Committee, the Staff Association would have preferred a text which was more precise about the criteria used when applying it, to ensure equality of treatment ;
- b) the minimum age has been fixed at 45 years, whereas the Staff Association Council had requested that it be fixed at 40. An acceptable compromise would have been: 45 years of age or 15 years' service.

EXECUTIVE COMMITTEE OF 17 APRIL 1980

The Executive Committee has appointed a panel to draft a letter which will be sent to Division Leaders before the meeting of the Executive Board on 8 May 1980. The letter will set out the reasons for the rejection of the Circular "The Crediting of Pension Rights for Members of the Personnel on Shift Work".

The contents of this letter will be published in a forthcoming Bulletin.

The Executive Committee also examined in detail the draft Circular concerning Home Leave. Although this circular is not satisfactory, it complies generally with the RESCO recommendations. The Staff Association will draw attention to the need to submit to the Finance Committee, in the near future, improved regulations which are in line with those applied by the Co-ordinated Organizations.

GROUPE "CONCERTATION ET PARTICIPATION"

Suite à un premier appel, 6 personnes ont manifesté le désir d'apporter le contribution au fonctionnement de ce groupe. Avant de convoquer une première réunion, le Comité Exécutif a décidé de renouveler l'appel aux collègues souhaitant participer aux travaux de ce groupe. Les personnes intéressées sont priées de contacter le Secrétariat de l'Association du Personnel Tél. 4224.

ELECTIONS DES MEMBRES A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Comme annoncé, le dépouillement des bulletins de vote pour élire 3 membres à la Commission du Fonds d'Entraide a été effectué par les Scrutateurs, en public, JEUDI 24 MARS 1980, à 9h30, dans les locaux de l'Association du Personnel.

Résultats : Nombre de bulletins déposés 110
Nombre de bulletins valables 106
Nombre de bulletins nuls/blanc 4

BRIOT Lucien : 42 voix
GENET Michel : 56 voix *
PETRI Sergio : 42 voix
VAN CAUTER Willy : 47 voix *
VERMEILLE Francine: 80 voix *

* élus membres.

La Commission, pour l'exercice 1980/1981 sera donc composée comme suit :

BALEUR Claudine /DG
GENET Michel /SPS
KROWERATH Théo/SB
MARCEAU Roger /SB
PRODON Janine /SB
THORNHILL Leslie /SB
VAN CAUTER Willy /SB
VERMEILLE Francine /EF

Selon l'Article 6.3. du Règlement du Fonds d'Entraide, la Commission nommera par ses membres, un Président, un Vice-Président, un Secrétaire et un Trésorier au cours de sa prochaine séance.

Nous rappelons aux personnes intéressées par le fonctionnement de ce Fonds d'Entraide que des copies de son Règlement (texte anglais/français) sont disponibles auprès du Secrétariat de l'Association.

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

2ème SESSION DE L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

C O N V O C A T I O N

VENDREDI 9 MAI 1980 à 13h.
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

CULTURAL ACTIVITIES

ACTIVITES CULTURELLES

GRAND THEATRE DE GENEVE :

- . Spectacle de Ballet "Les Sylphides"
- "Ballets Russes"

Date de la représentation :

- . Jeudi 8 mai 1980 à 20h (heure suisse)

Location des abonnements :

- . Lundi 5 mai 1980 à 14h.
- Secrétariat de l'Association
- du Personnel - Baraque Wilson
- Bât. 511 -

POUR INFORMATION

Association des Habitants de la Ville de Meyrin (AHVM)

CONFERENCE-FILM

"L'Ecosse et les Iles Shetland" par Yves LE GUEFF.

MERCREDI 7 MAI 1980 à 20h30

à l'Aula de l'Ecole des Boudines à Meyrin

CLUBS

CINE CLUB

JEUDI ET VENDREDI 8 et 9 MAI 1980

"BUFFALO BILL ET LES INDIENS"

un film de R. Altman avec Paul NEWMAN

Amphithéâtre 20h. (heure suisse)

YACHTING CLUB

The Yachting is holding its 1st Monthly Regatta (tout series) on SATURDAY 10th MAY at Port Choiseul.

Inscriptions may be made up to 13h00 on the day (club members will be contacted individually).

The regatta will be followed by BAR-B-Q on the beach.

P.S. The reservation list is now in use.

VELO CLUB

SORTIES DU SAMEDI 3 MAI 1980

Section masculine

Groupe 1 (nerveux) : rendez-vous à 7h30 (heure suisse) à la Piscine de Ferney-Voltaire - Parcours vallonné - 62kms

Groupe 2 (sportifs) : rendez-vous à 8h (heure suisse) - Parcours de 48kms

Section féminine

Rendez-vous à 13h30 (heure suisse) Piscine de Ferney-Voltaire - Parcours de 28kms.

REUNION TECHNIQUE D'INFORMATION

Rendez-vous à toutes et tous le

MARDI 13 MAI 1980 à 17h15

Salle de Conférence - Lab 13 - 2ème ét.

Sujets : les braquets } traité par
l'habillement } J. HILL et
J.C. GALLAY

Cela concerne tout le monde, nous attendons donc une nombreuse assistance !

PERMANENCE - RAPPEL

Le Vélo Club vous rappelle que l'organe principal d'information et de liaison entre les membres du Club est la Permanence hebdomadaire qui a lieu tous les vendredis de 17h à 18h au local des Clubs du Restaurant No. 2 (Tortella).

Essayez-donc d'y passer le plus souvent possible. Merci !

Le Comité

MODEL CLUB

There will be a meeting of the Model Club on Monday 5th May at 17.00 in the Club room of Restaurant No.2. First discussions on the competition to be organized on Semnoz, Annecy, on 12/14th. July will take place. Anyone interested in helping is welcome.

FOOTING CLUB

COURSE A TRAVERS LE CERN 1980

La date du relais pédestre a dû être reportée du 28 mai au 4 juin 1980 !

Tous les détails seront publiés en temps utile.

CLUB RADIO AMATEUR

REUNION MENSUELLE - MERCREDI 7 MAI à 17h15

(heure suisse) à la Salle "A" - 1er étage du Bâtiment Principal.

FOOT BALL CLUB

Bonne semaine pour les buteurs de nos équipes puisque pas moins de 17 buts en 4 rencontres furent marqués au cours de la deuxième semaine de championnat.

L'équipe "INTER" continue son cavalier seul mais attention au retour en forme des équipes suiveuses.

Classement après deux matches :

1.	"INTER"	2	matches	-	6	points
2.	SPS	2	"	-	5	points
	BOOSTER	2	"	-	5	points
4.	SP	2	"	-	4	points
5.	EP	2	"	-	3	points
	DD	2	"	-	3	points
7.	ECS	1	"	-	1	point
	GIS	1	"	-	1	point

Matches de la semaine du 5 au 9 mai 1980.

Mardi 6 mai - BOOSTER-SP/Arbitre GEISER

Mercredi 7 mai - ECS-SPS/Arbitre BLONDIN

Jeudi 8 mai - INTER-EP /Arbitre SANCHEZ

Vendredi 9 mai - DD-GIS /Arbitre JOUVE

PHOTO CLUB

Nous faisons part des derniers détails concernant la préparation du concours interfirmes. La participation est gratuite pour les membres du Photo Club.

Comme indiqué sur les affiches, la remise des travaux photographiques est fixée au LUNDI 12 MAI 1980, dernier délai.

A. VAN PRAAG/DD se tiendra à votre disposition dans son bureau - bâtiment 31-R-023, téléphone 5034.

Compte tenu du week-end de l'Ascension, nous avons convoqué les Membres du Jury pour le MARDI 13 MAI 1980. Le vernissage avec la remise des prix aura lieu le LUNDI 19 MAI 1980 et l'exposition au CERN se prolongera jusqu'au LUNDI 26 MAI 1980.

POUR INFORMATION

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Mr. DEJEAN, Président du Crédit Social des Fonctionnaires pour la Haute-Savoie Tél. (023) 45.28.98, tiendra une permanence, Bât.511, Salle de Conférence, chaque 1er et 3ème mardi du mois, à partir de 13h. (heure suisse).

Il exposera en particulier, les nouvelles possibilités d'accession à la propriété du logement offertes par les prêts conventionnés, intéressants par leur taux et par les formules pratiques de remboursement

les prochaines réunions auront lieu les mardis 6 et 20 mai 1980.

COOPERATIVES

INTERFON

ANIMATION PROMOTIONNELLE

Décoration, moquettes, papiers peints, meubles rustiques, salons de jardin, produits d'isolation, de façades, peintures, etc.

Au magasin de St. Genis les vendredi 9 mai et samedi 10 mai de 9h à 12h et de 14h à 20h plus de 10 personnes seront à votre disposition en permanence pour vous présenter (venez de préférence au heures creuses) les articles promotionnels suivants :

Très grand choix de moquettes en stock dont 30 références à coupe immédiate ;

Rayon décoration avec décoratrice pour l'ensemble des revêtements muraux. Si vous désirez que cette personne se déplace chez vous ultérieurement pour vous conseiller, prenez rendez-vous après avoir vu l'exposition ;

lots de papiers peints en solde ;

salons de jardin : bois, plastique, fer ;

nombreux petits meubles rustiques de décoration ;

A.E.G., Black & Decker, démonstration.

ISOLATION

Présentation de l'Isolation par la façade extérieure par un technicien - Produit correcteur thermique - Billes de polytène, etc..

FACADES

Avec machine, possibilités de teinter les crépis : 900 coloris de crépis de très haute qualité garantie 10 ans - Peinture acrylique, pliolith - Games suivantes : peinture LEFRANC, BONDEX Xylophène (traitement des charpentes), Franodécor, Spécial Plafond, Granomural, Depron, etc.

Vous pourrez dès le lundi 5 mai 1980 consulter les listes de prix au Secrétaire ou au magasin.

COOPIN

ASSEMBLEE GENERALE

Vous êtes invités à participer à l'Assemblée générale de COOPIN qui aura lieu le MERCREDI 14 MAI 1980 à 17h15 dans la Salle du Conseil - Bâtiment Principal.

Elle se déroulera selon l'ordre du jour suivant :

- . Approbation de l'ordre du jour
- . Approbation du procès-verbal de la dernière Assemblée
- . Rapport du Président
- . Rapport financier
- . Rapport de l'organe de Contrôle
- . Nomination d'un nouveau Conseil
- . Nomination de vérificateurs aux comptes
- . Divers

* * * * *

Il nous reste quelques aspirateurs toujours en action. Nous venons de recevoir un nouveau choix de bijoux.

EXPOSITION ARTISTIQUE

du 5 au 14 Mai 1980

Batiment Principal

Jacques LOMBARD est né à Reims en 1925. Il habite Paris dès 1930. J. LOMBARD sort de l'Ecole des Arts Appliqués après quatre années d'études. Il est diplômé par la Ville de Paris.

Il fréquente pendant une année l'Ecole des Beaux Arts pour perfectionner sa technique.

Jacques LOMBARD exécute des créations de tissus, de bijoux, rue de la Paix et Avenue de l'Opéra - Centre des Idées Créatives Françaises.

Expositions de peinture : Paris, Lyon, Zurich, Montreux, Genève. Il obtient trois années de suite le 1er Prix des Lettres et des Arts.

Classé Figuratif-Expressionniste, il recherche dans cette nature grandiose qui cache encore bien des mystères, la rêverie poétique de ses féériques lumières.

Jacques

LOMBARD

Marie.Christine

BEAUGRAND

Née le 14 février 1950 à Suresnes.

Etudes :

- . Publicité, Graphisme, Dessin d'Art;
- . Académie des Beaux Arts de Paris;
- . Peint depuis 10 ans parallèlement à son métier de dessinatrice textile.

Expositions

depuis 1976 dans divers :

- . Restaurants parisiens;
- . Centres culturels;
- . Galerie Raymond DUNCAN à Paris

Expositions prévues en 1980 :

- . Hotel Concorde Lafayette
- . Hotel Sheraton
- . Salon Paul PICARD
- . Salon des Indépendants - Grand Palais
- . Restaurant "Le Procope"

WEEKLY CALENDAR

(A)	Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500	(Th)	Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4	(DG)	Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du système ét.	(60)	ADM bldg. bât. ADM	DD Auditorium Amphithéâtre DD	bldg. 31-3rd fl. bât. 31-3 ^e ét.	Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours Start Association (Wilson Hut) – Tél. 2819 Staff Association (Wilson) – Tél. 4106-3586-2755
(C)	Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503	(I)	Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7 ^e ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.	(S)	SPS Auditorium Amphithéâtre SPS		1 st fl. 1 ^{er} ét.	lien selon indication place as indicated		Dernier délai pour insertions : mardi 12h 00 Association du Personnel (Bar. Wilson) – Tél. 2819 Groupe des Publications (DD) – Tél. 4106-3586-2755